

TOURS FESTIVAL DE DANSE D'HORIZONS

1 - 17 JUIN 2023



CCNT
CENTRE
CHOREGRAPHIQUE
NATIONAL
DE TOURS
DIRECTION THOMAS LEBRUN

Je danse dans ma cuisine, ou sur des scènes éclairées,
 Tu dances dans ton esprit, pour le libérer, ou pour t'évader,
 Elle danse pour se défendre, pour dénoncer, pour exister,
 Il danse en cachette, dans ses rêves, dans ses espoirs, ou pour sa femme défunte,
 Nous dansons pour la paix, pour faire la fête,
 Vous dansez pour faire la fête, pour la paix,
 Ils dansent dans les gravats,
 Elles dansent avec amour,
 Je danse en souvenir,
 Tu dances la valse avec ta grand-mère,
 Elle danse un slow avec son amie,
 Il danse un slow avec son ami,
 Nous dansons avec vous,
 Vous dansez avec eux,
 Chaque spectacle est une rencontre,
 Chaque rencontre est unique et nous déplace,
 Chaque spectacle de danse est une ouverture, une invitation au partage,
 une discussion où les mots peuvent disparaître, où l'urgence et l'importance du sens et du verbe
 peuvent laisser la place à un autre temps, à d'autres sensations, à une autre écoute...

Bon festival !

THOMAS LEBRUN

I dance in my kitchen or on lit-up stages,
 You dance in your soul, hoping to free it – or to escape,
 She dances to defend herself, to denounce and to exist,
 He dances in secret, in his dreams, in his hopes; or for his wife, passed away,
 We dance for peace or to party,
 You dance to party, or for peace;
 Men dancing in the rubble,
 Women dancing with love...
 I dance in memoriam,
 You dance a waltz with your grandmother,
 She slow dances with her girlfriend,
 He slow dances with his boyfriend,
 We dance with you,
 You dance with them,
 Each show is a way of meeting,
 Each meeting is unique and carries us somewhere,
 Each dance show is a blossoming; it's an invitation to share, a conversation where words
 can disappear; where the urgency and importance of verbal meaning can leave some
 space for another kind of time, for other sensations and for another way of listening...

Enjoy the festival!

THOMAS LEBRUN

CHRISTOPHER EVANS était graphiste et illustrateur.

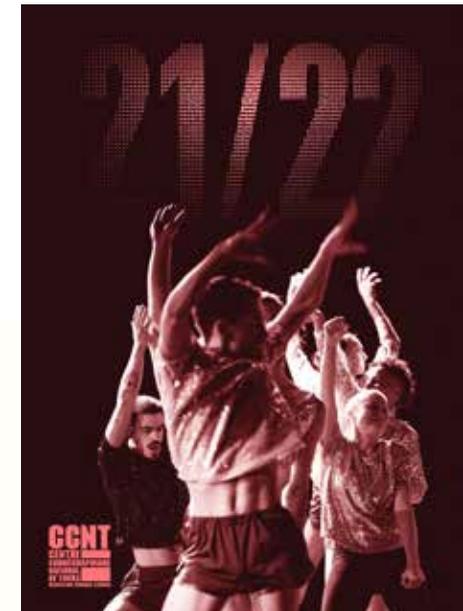
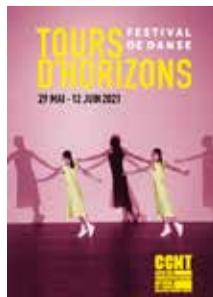
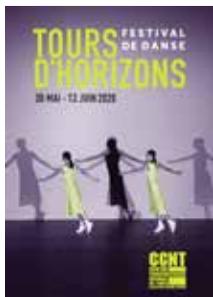
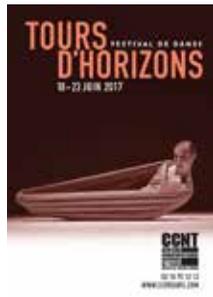
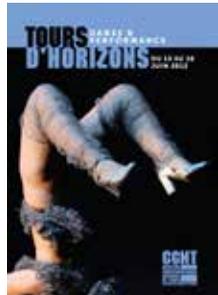
Il réalisait la communication visuelle du CCNT depuis janvier 2012.

Il nous a brutalement quittés le 1^{er} mars dernier.

Nous lui rendons hommage à travers différents visuels qu'il avait réalisés pour le programme de saison et le festival.

Il aimait travailler pour le CCNT et nous aimions travailler avec lui.

Sa créativité, disponibilité et bonne humeur vont nous manquer.



JEUDI 1^{ER}

20H30 • ESPACE MALRAUX
FOUAD BOUSSOUF
Näss (Les Gens) (2018)



VENDREDI 2

20H • CCNT
AYELEN PAROLIN
Simple (2021)



SAMEDI 3 + DIMANCHE 4

15H - 19H + 16H • PRIEURÉ
 SAINT-COSME
RAPHAËL DUPIN (performance)
 + **VINCENT DUPONT**
 & **BERNARDO MONTET**
*Silex et craie (calcédoine
 et coccolithe)* (2022)



LUNDI 5 + MARDI 6 + MERCREDI 7 + JEUDI 8

21H • THÉÂTRE OLYMPIA
THOMAS LEBRUN
Sous les fleurs (création)



MARDI 6 + MERCREDI 7

19H • CCNT
Soirée danse amateurs
ATELIER CHORÉGRAPHIQUE
DU CCNT (création amateurs)
 + **G-SIC** (création amateurs)
 + **LA MÉCANIQUE DU BONHEUR**
 (Danse en amateurs et répertoire)



VENDREDI 9

20H • CCNT
**VALERIA GIUGA & ANNE-JAMES
 CHATON**
Coaching (2022)



SAMEDI 10

20H • LA PLÉIADE
OLIVIA GRANDVILLE
À l'Ouest (2018)
 Suivi de la projection
Traverser les grandes eaux



DIMANCHE 11

16H • ÉGLISE SAINT-FLORENTIN
 (AMBOISE)
CHRISTIAN & FRANÇOIS BEN AÏM
Arise (2019)



LUNDI 12

20H • CCNT
RUTH CHILDS
Fantasia (2019)



MARDI 13

19H • CCNT
RENCONTRE AVEC
FELINA SANTIAGO VALDIVIESO



MERCREDI 14

19H • BIBLIOTHÈQUE CENTRALE
 DE TOURS
CONFÉRENCE DE MÉLANIE PAPIN
Jacqueline Robinson,
une artisane de la danse



JEUDI 15

19H • CCNT
**CLÉMENTINE MAUBON & BASTIEN
 LEFÈVRE**
Abdomen (2019)



JEUDI 15 + VENDREDI 16

20H30 • SALLE THÉLÈME
EMMANUEL EGGERMONT
 (ARTISTE ASSOCIÉ)
Πόλις (Pólis) (Tours 2023)
 Re création pour un groupe
 d'amateurs



VENDREDI 16

19H • LE PETIT FAUCHEUX
BETTY TCHOMANGA
Mascarades (2020)

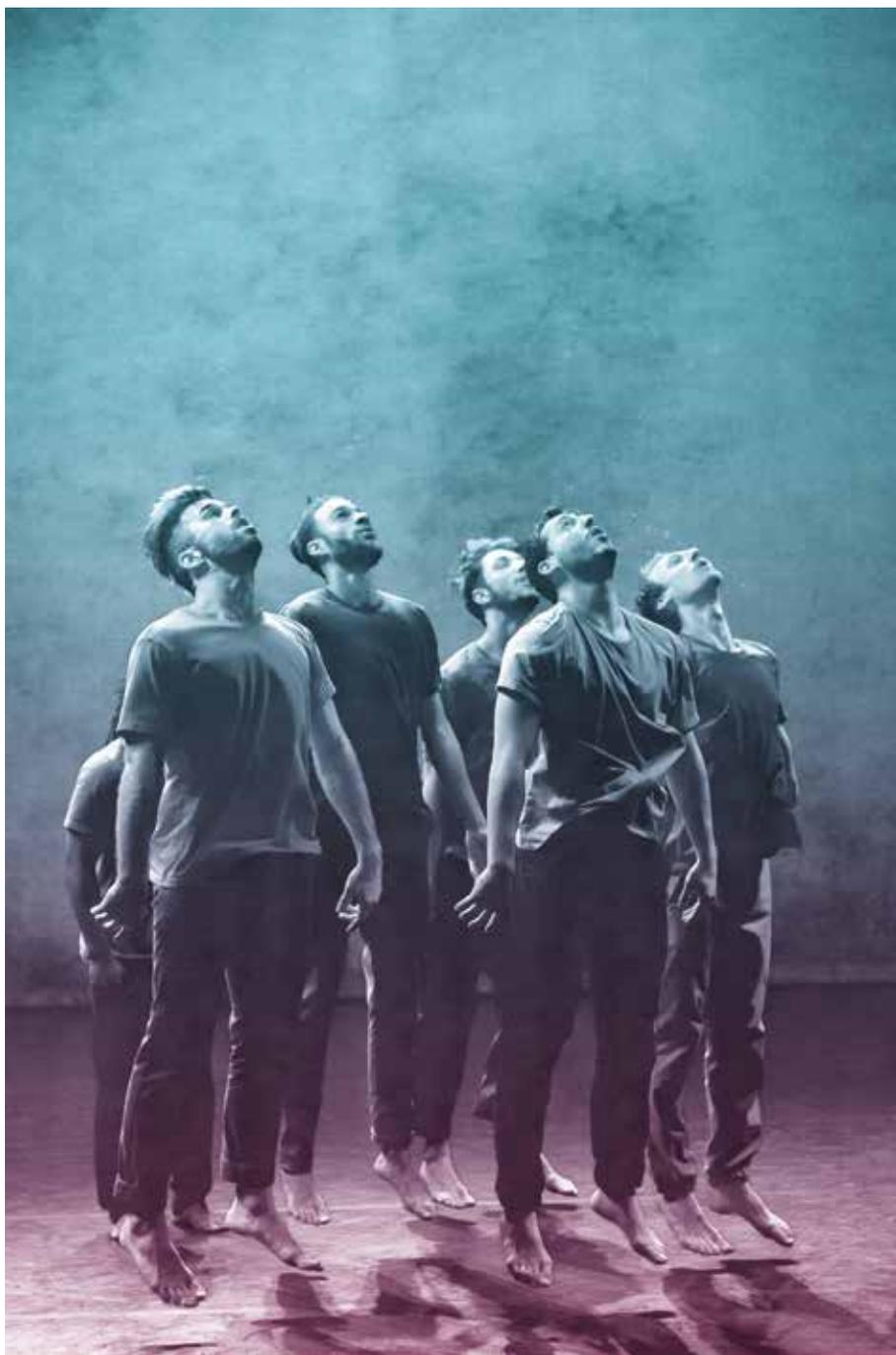


SAMEDI 17

18H • CCNT
FILIFE LOURENÇO
Gouâl (2021)

20H • MAME
SOIRÉE DE CLÔTURE





FOUAD BOUSSOUF

LE PHARE — CCN DU HAVRE NORMANDIE

NÄSS (LES GENS)

(2018)

Chorégraphe : **Fouad Boussouf** ; Interprètes : **Sami Blond, Mathieu Bord, Yanice Djae, Loïc Elice, Justin Gouin, Maëlo Hernandez** et **Élie Tremblay** ; Assistant chorégraphie : **Bruno Domingues Torres** ; Lumières : **Fabrice Sarcy** ; Costumes et scénographie : **Camille Vallat** ; Son et arrangements : **Roman Bestion, Fouad Boussouf, Marion Castor** ; Tour manager : **Mathieu Morelle** ; Reprise de production : Le Phare – CCN du Havre Normandie / Fouad Boussouf ; Production : Compagnie Massala ; Coproduction : Théâtre Jean Vilar à Vitry-sur-Seine, Le Prisme à Élancourt, Institut du Monde Arabe à Tourcoing, Fontenay-en-Scènes à Fontenay-Sous-Bois, Théâtre des Bergeries à Noisy-le-Sec, La Briqueterie - CDCN du Val-de-Marne, FLOW-Centre Eurorégional de Cultures Urbaines à Lille, Institut Français de Marrakech ; Soutiens financiers : ADAMI, Conseil départemental du Val-de-Marne, Région Ile-de-France, Ville de Vitry-sur-Seine, SPEDIDAM, Institut Français du Maroc ; Soutiens & prêts de Studios : La Briqueterie - CDCN du Val-de-Marne, Le POC d'Alfortville, Centre National de la Danse à Pantin, FLOW-Centre Eurorégional de Cultures Urbaines à Lille, Cirque Shems'y à Salé (Maroc), Royal Air Maroc. Le Phare – CCN du Havre Normandie est subventionné par le ministère de la Culture / DRAC Normandie, la Région Normandie, la Ville du Havre et le département de la Seine-Maritime. Fouad Boussouf est artiste associé à la Maison de la musique de Nanterre, scène conventionnée d'intérêt national.

“J’ai composé *Näss* comme un souffle, à la fois physique et mystique, qui me rappelle la nécessité d’être solidement ancré à sa terre pour mieux en sentir ses vibrations.” Fouad Boussouf convoque sept danseurs pour un cérémonial qui conjugue ses origines marocaines avec les cultures urbaines. Inspiré par le groupe de musique mythique Nass El Guiwane, qui a fait connaître la culture Gnawa dans les années 70, *Näss*, “les gens” en français, est un spectacle explosif et sensuel sur la fraternité. Sept hommes exaltent la puissance du collectif dans une danse intense et acrobatique. Leur moteur ? Le rythme ! Incessant, obsédant, il est en pleine ébullition et insuffle l’énergie aux corps. La performance relève de l’ivresse, voire de la transe, tant la musique fait corps avec la danse, et traduit une fureur de vivre absolue ! Un spectacle électrique, qui prend au corps jusqu’à vous envahir d’une irrésistible envie de rejoindre la cadence !

“Sur scène, sept hommes se fondent dans un bain de rythmes et de gestes traditionnels que le ciselé et la puissance physique emportent vers de nouveaux sommets.”

ROSITA BOISSEAU • TÉLÉRAMA

JEUDI 1^{ER} JUIN

20H30

ESPACE MALRAUX

(CO-ACCUEIL)

55 min.

28 € • 22 € • 18 € • 14 €
9 €

Places numérotées

Réservations auprès
du CCNT ou de l’Espace
Malraux

lephare-ccn.fr

The new director of the Centre chorégraphique national du Havre, in Normandy, presents *Näss*: a powerful, unifying and generous choreographed work, borne by seven dancers.





COMPAGNIE AYELEN PAROLIN RUDA ASBL (BRUXELLES)

SIMPLE

(2021) – COPRODUCTION CCNT

VENDREDI 2 JUIN
20H
CCNT

50 min.

12 € • 10 € • 6 €

Prenez un pass !

ayelenparolin.be

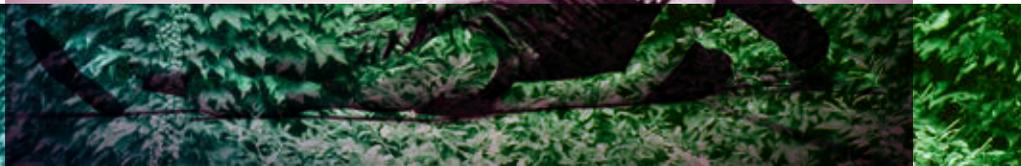
With a vividly colourful backdrop evoking *Summerspace* by Merce Cunningham, three dancers use their sense of humour on stage to construct and deconstruct contemporary dance. Fascinating!



Installée en Belgique depuis plus de vingt ans, Ayelen Parolin, native de Buenos Aires, mène depuis son solo autobiographique, *25.06.76*, une recherche chorégraphique expérimentale mêlant écriture ciselée, humour et dérision. Avec *Simple*, la chorégraphe revient à l'esprit subversif de ses premières pièces, à la fois décomplexées et loufoques. "J'ai voulu retourner à une forme plus légère, plus simple, explorer l'absurde, le rire, aller à la racine, enlever tout ce qui n'est pas essentiel pour arriver à une forme condensée, serrée, avec au centre l'humain comme source de tous les possibles." Dans un espace de jeu aux références chorégraphiques multiples, trois interprètes vêtus de combinaisons multicolores, totalement psychédélices, construisent sans musique un langage éphémère par lequel le mouvement parle sans récit, raconte sans narration, dit sans discours. Ils répètent inlassablement les mêmes phrases dansées, semblant tirées de ballets classiques et de pièces contemporaines, qu'ils exécutent avec des mimiques ahuries. En mêlant dérision et plaisir de danser, cette pièce révèle un exercice passionnant de construction et de déconstruction de la danse contemporaine.

"Dans cette pièce sans musique proprement dite, mais loin d'être silencieuse, trois danseurs (Baptiste Cazaux, Piet Defrancq et Daan Jaartsveld) évoluent en combinaisons moulantes tachetées devant un fond de scène coloré. Un décor qui pastiche la pièce *Summerspace*, de Merce Cunningham, où la danse est bien plus cocasse et désinhibée."

ROSITA BOISSEAU • TÉLÉRAMA



RAPHAËL DUPIN + VINCENT DUPONT & BERNARDO MONTET J'Y PENSE SOUVENT (...) (PARIS)

PERFORMANCE
+ SILEX ET CRAIE
(CALCÉDOINE ET COCCOLITHE)
(2022)

SAMEDI 3 JUIN

15H + 19H

+ DIMANCHE 4 JUIN

16H

**PRIEURÉ
SAINT-COSME**

(CO-ACCUEIL)

50 min.

12 € • 10 € • 6 €

Attention, jauge limitée
à 80 personnes !

Prenez un pass !

vincentdupont.org

In a setting of huge black balls, Vincent Dupont and Bernardo Montet carry us with them to an eccentric, merry world. This voyage of the third kind, preceded by a performance by Raphaël Dupin, can be experienced in the wonderful old setting of Saint Cosme Priory.



Chorégraphie et interprétation : **Vincent Dupont, Bernardo Montet** ; Création musicale et régie son : **Maxime Fabre** ; Travail de la voix : **Valéry Joly** ; Collaboration artistique : **Myriam Lebreton** ; Administration : **Alexandra Servigne** ; Diffusion : **Marion Gauvent** ; Production : *J'y pense souvent (...)* ; Coproduction : SACD, Festival d'Avignon, ICI - CCN de Montpellier Occitanie / Christian Rizzo (dans le cadre de l'accueil-studio), Centre des arts Enghien-les-Bains scène conventionnée d'intérêt national Art et Création ; Soutiens : DGCA – ministère de la Culture, Région Ile-de-France. Vincent Dupont est artiste associé de 2019 à 2023 au Centre des arts d'Enghien-les-Bains, scène conventionnée d'intérêt national Art et création. *J'y pense souvent (...)* reçoit le soutien du ministère de la Culture – DRAC Île-de-France au titre de la compagnie conventionnée.

Cette pièce au titre insolite est née d'une commande à Vincent Dupont dans le cadre de l'édition 2022 de *Vive le sujet !* à Avignon, ayant pour principe de proposer à des auteurs de créer une performance avec un acolyte. Vincent Dupont a souhaité inviter Bernardo Montet, rencontré en 2008, lorsque ce dernier dirigeait le CCN de Tours. Tous deux sont chorégraphes et interprètes de *Silex et craie* (*calcédoine et coccolithe*). Parmi d'immenses ballons noirs, ce duo de choc arrive avec un masque anti-covid en plastique, qui couvre totalement le visage et s'est révélé être inadapté au virus. Sur chaque face du masque, des dessins et des tatouages empêchent de voir les visages des deux hommes, surtout leurs yeux... "Ils ne voient plus rien. Leurs corps se figent, absorbent ce qui vient de l'extérieur, puis tentent dans un dernier soubresaut d'investir l'espace qui s'ouvre devant eux. Du temps, du désir, résonnent avec leur propre chaos comme la seule façon de rester à l'écoute de leurs pulsions", précisent Vincent Dupont et Bernardo Montet. Cette rencontre artistique du troisième type est précédée d'une performance de Raphaël Dupin, fidèle danseur des deux artistes.

"Riche idée que de rassembler l'incroyable Bernardo Montet et l'énigmatique Vincent Dupont sur une même scène pour un duo fort et précis. (...) Cette pièce courte permet de renouer avec deux artistes essentiels à leur art..."

EMMANUEL SERAFINI • INFERNO-MAGAZINE.COM



SOUS LES FLEURS

(CRÉATION)

Chorégraphie : **Thomas Lebrun** ; Interprètes : **Antoine Arbeit, Raphaël Cottin, Arthur Gautier, Sébastien Ly, Nicolas Martel** ; Création lumières : **Françoise Michel** ; Création son : **Maxime Fabre** ; Création costumes : **Thomas Lebrun, Kite Volland** ; Régie générale : **Xavier Carré** ; Régie son : **Clément Hubert** ; Assistante sur le projet : **Anne-Emmanuelle Deroo** ; Chercheur anthropologue : **Raymundo Ruiz González** ; Production : Centre chorégraphique national de Tours ; Coproduction : La Rampe-La Ponatière, Scène conventionnée-Échirrolles, Équinoxe – Scène Nationale de Châteauroux

En Occident, "l'homme féminin" doit souvent se cacher face à une virilité primaire, se confrontant souvent à de grandes difficultés d'intégration et à diverses formes de violence. Dans certaines cultures anciennes, les enfants étaient élevés sans être genrés dès leur naissance. Aujourd'hui, chez les Zapotèques dans le sud Mexique, et particulièrement à Juchitán, existent les Muxes, des "hommes au cœur de femme". Elles peuvent vivre leur féminité et la défendent, occuper des activités comme la cuisine, la broderie, la coiffure, le commerce... dans une société matriarcale. Pour les familles, avoir un enfant Muxe est généralement perçu comme une chance, car elle s'occupera de la famille et des parents : les Muxes ont un rôle bien précis dans cette communauté en lien direct avec ses traditions. Pour sa nouvelle création, Thomas Lebrun a rencontré des Muxes à Juchitán, avec les cinq interprètes de cette pièce qui se tisse tel un documentaire chorégraphique. Entre réalisme et onirisme, *Sous les fleurs* évoque la féminité chez l'homme d'ici et d'ailleurs, sans la noyer, comme souvent, dans un rapport à la sexualité. Un voyage entre territoires intimes et lointains, entre apparences et transparences, aux couleurs discrètes d'ici et chatoyantes de là-bas...

**LUNDI 5, MARDI 6
MERCREDI 7**

+ JEUDI 8 JUIN

21H

THÉÂTRE OLYMPIA

(PARTENARIAT)

75 min.

18 € • 15 € • 10 €

À partir de 14 ans

Placement libre

Réservations auprès du
CCNT ou du T°

Thomas Lebrun was inspired to explore masculine femininity when he spent some time with the Muxe community, a third gender recognised in Mexico. Danced by five players.





DANSE AMATEURS



Paillard, Adeline Suaudeau, Marie-Blaise Tramier, Elodie Van Den Boom

Conception G-SIC : Thomas Lebrun ; Dirigé par Yohann Tété assisté d'Emmanuelle Gorda ; Artistes invités : Michaël Phelippeau, Brigitte Seth et Roser Montlò Guberna, Jimmy Dussiel et Nicolas Martel ; Avec : Marius Beck, Camille Chevreau, Julia Delhommiais, Alice Dontenwille, Andréa Duflos, Vickie Ferret, Lou Gasnier, Fanette Gauvin, Coline Maillet, Lola Muzica, Romane Sagot, Julia Toutanji Rogez

La Mécanique du bonheur : transmission d'un extrait de *Rites* de Jacqueline Robinson dirigée par Marie-Odile Langlère et Stéphanie Roussel ; Avec : Muriel Blanchet, René Choplain, Françoise Creac'h, Cécile Fontaine, Catherine Guilpain-Vacher, Sylvie Hirsch, Irène Léauté, Claudie Sautereau, Monique Thenaisy, Yuko Valet

Comme chaque année, le CCNT propose aux danseurs de tous âges amateurs passionnés de participer à un projet artistique en compagnie d'un chorégraphe afin de vivre une expérience artistique exigeante et riche. Cette soirée rassemble trois propositions d'une grande diversité : l'atelier chorégraphique dirigé par Francis Plisson fait la part belle à quatorze fortes personnalités féminines portées par des écritures hautes en contraste. Le G-SIC (Groupe Spécial d'Immergence Chorégraphique) réunit quatorze jeunes danseurs qui, forts de leurs expériences singulières avec six artistes tout au long de l'année, nous offrent une création unique puisant son écriture dans autant de langages chorégraphiques, sous la direction de Yohann Tété, artiste interprète de Thomas Lebrun. Au sein du programme "Danse en amateurs et répertoire" élaboré par le Centre National de la Danse, le collectif de danse contemporaine pour seniors La Mécanique du bonheur s'immerge pour sa part dans un extrait de la pièce *Rites* (1967) de Jacqueline Robinson, transmis par Marie-Odile Langlère et Stéphanie Roussel, danseuses dans la pièce en 1986.

T

**MARDI 6
+ MERCREDI 7 JUIN
19H
CCNT**

60 min.

Entrée libre
sur réservation

A moment for meeting and sharing, this evening, dedicated to amateur practices, draws on three choreography projects that bear witness to the irresistible collective energy into which we are steeped by dance.



VALERIA GIUGA & ANNE-JAMES CHATON CIE LABKINE (TOULOUSE)

COACHING

(2022) – COPRODUCTION CCNT

VENDREDI 9 JUIN

20H

CCNT

50 min.

12 € • 10 € • 6 €

Prenez un pass !

labkine.com

Playing with words and movements, *Coaching* denounces the fascination that modern societies have for those persons who seem to only reach accomplishment through the condition of their bodies.



La danseuse, notatrice Laban et chorégraphe Valeria Giuga aime entrelacer les histoires et les arts. Sa pièce, *She was dancing* (Tours d'Horizons 2018), était née de la rencontre d'un solo d'Isadora Duncan et d'un portrait de la chorégraphe composé par Gertrude Stein, transposé en un procédé d'écriture totalement hypnotique mêlant texte et danse. *Coaching*, composée en compagnie de l'écrivain Anne-James Chaton, questionne la représentation contemporaine de la gymnastique en la confrontant à celle imaginée par les pédagogues allemands au début du XX^e siècle. Si la pièce part notamment d'une partition notée en cinégraphie Laban par Dorothee Günther, l'une des pionnières du courant du mouvement pour l'éducation artistique au début du siècle dernier, elle révèle toutes les ambiguïtés du monde d'aujourd'hui face à notre quête d'un corps harmonieux. Avec pour mantra la célèbre formule du poète romain Juvénal "un esprit sain dans un corps sain", quatre interprètes proposent ainsi une séance physique plus que dynamique pour gommer la distance qui sépare corps et esprit. Jouant avec les mots et les gestes, *Coaching* s'amuse avec finesse et intelligence de ces thématiques.





OLIVIA GRANDVILLE MILLE PLATEAUX – CCN LA ROCHELLE

À L'OUEST

(2018)

SUIVI DE LA PROJECTION *TRAVERSER LES GRANDES EAUX*

SAMEDI 10 JUIN

20H

LA PLÉIADE

(PARTENARIAT)

90 min.

12 € • 10 € • 6 €

Prenez un pass !

milleplateauxlarochelle.com

Olivia Grandville questions our relationship to spirituality and our need to dance, through the social, militant and mystical prisms of Native American dances.



Chorégraphie, textes et entretiens : **Olivia Grandville** ; Musiques : **Alexis Degrenier, Moondog** ; Interprètes : **Lucie Collardeau, Sidonie Duret, Emma Müller, Marie Orts, Émilie Szikora** ; Percussions : **Paul Loiseau** ; Réalisation sonore et régie son : **Jonathan Kingsley Seilman** ; Création lumières : **Yves Godin** ; Régie lumière : **Titouan Geoffroy** ; Conception scénique : **Yves Godin, Olivia Grandville** ; Costumes : **Éric Martin** ; Remerciements : **Réjean Boutet, Amaury Cornut, Malik Kistabish, Marie Léger, Katia Rock, Carl Seguin, Marguerite Wylde, Israël Wylde-McDougall** ; Regard extérieur : **Magali Caillet** ; Collaborations : **Aurélien Desclozeaux, Fabrice Le Fur, Stéphane Pauvret, Anne Reymann** ; Production : Mille Plateaux – CCN La Rochelle ; Coproduction : Le lieu unique, Scène nationale de Nantes, La Place de la Danse – CDCN Toulouse / Occitanie, la Ménagerie de Verre (Paris), CCN de Nantes / Ambra Senatore, Charleroi danse, Centre chorégraphique de la Fédération Wallonie-Bruxelles, Centre National de Danse Contemporaine d'Angers / Robert Swinston. Avec l'aide de l'ADAMI pour la création et pour la réalisation de captation vidéo et le soutien de la Ville de Nantes, du Département de Loire-Atlantique, de l'Institut Français, de l'Ambassade de France à Ottawa, Canada

Réalisation documentaire : **Olivia Grandville, Stéphane Pauvret** ; Matériaux sonores, musique : **Alexis Degrenier** ; Témoignages : **Ivanie Aubin, Réjean Boutet, Malik Kistabish, Marie Léger, Carl Seguin, Marguerite Wylde, Israël Wylde-McDougall** ; Production : Mille Plateaux – CCN La Rochelle ; Coproduction : Le lieu unique, Scène nationale de Nantes ; Avec l'aide de la Ville de Nantes, de l'Institut Français et de l'Ambassade de France à Ottawa, Canada

Directrice depuis janvier 2022 de Mille Plateaux – Centre chorégraphique national de La Rochelle, Olivia Grandville nous embarque vers l'ouest, à la rencontre des musiques et des danses amérindiennes. Battements, vibrations, secousses... un pow wow, impulsé comme un battement de cœur, irrigue cette folle chorégraphie-hommage aux peuples natifs. Une transe s'empare des cinq danseuses et finit par gagner le spectateur, happé par cette cérémonie. "Frapper le sol avec les pieds, frapper la terre sacrée, communiquer avec les esprits, faire résonner le corps et la terre pour dire son existence au monde, sa résistance, sa rébellion, taper à réveiller les morts, taper comme des sourds, espérer les fantômes, faire vibrer, secouer notre matière vivante, faire rempart à la mort embusquée, scander nos vies minuscules." Cette œuvre hypnotique et spirituelle est suivie de la projection du film documentaire *Traverser les grandes eaux*, film-carnet de voyage autour de *À l'Ouest*.

"Ici, les danses indiennes sont revisitées dans une autre forme de rituel, incluant différentes données de la culture et des croyances amérindiennes qu'elle pousse à l'abstraction, avec humour et réflexion."

NATHALIE YOKEL • LA TERRASSE



CHRISTIAN & FRANÇOIS BEN AÏM

CFB 451 (PARIS)

ARISE

(2019)

Chorégraphie : **Christian et François Ben Aïm** ; Composition musicale : **Piers Faccini** ; Interprétation : **Christian et François Ben Aïm, Félix Héaulme** ; Interprète à la création : **Louis Gillard** ; Création lumières : **Laurent Patissier** ; Création costumes et stylisme : **Dulcie Best** ; Ingénierie son et direction technique : **Hervé Le Dorlot** ; Production : CFB451 ; Coproduction : Monuments en mouvement (CMN), Mission danse de Saint-Quentin-en-Yvelines, Théâtre de Châtillon ; Soutiens : Le Centquatre-Paris, Atelier de Paris CDCN ; Résidence d'écriture au Monastère de Saorge (dans le cadre de l'opération « Monuments en mouvement » du Centre des monuments nationaux). *Arise* a bénéficié de la mise à disposition de studio au CN D Centre national de la danse Pantin.

P ièce chorégraphique et musicale destinée aux lieux sacrés ou atypiques, *Arise* des frères Ben Aïm est née d'une commande du Centre des monuments nationaux et a bénéficié d'une résidence d'écriture au Monastère de Saorge. Un contexte de création idéal pour une œuvre qui s'appuie sur l'idée de solitude et d'élévation, dans une communion entre danse et musique de Piers Faccini. "La musique de ce compositeur italo-britannique, dont nous suivons le travail depuis des années, est sobre et envoûtante. Teintée d'une tonalité radieuse qui comporte toutefois sa part d'ombre, elle trouve un écho dans le sacré, la mansuétude." Si l'invitation au recueillement s'impose, la pièce tend à en éprouver le mouvement inverse : celui de l'ouverture et de la rencontre. En solo, en duo ou de concert, les interprètes dévoilent par leur simple présence ce qu'il y a de plus vivant en eux. Pièce pour tous, *Arise* témoigne à nouveau de l'attrait des deux artistes pour les formes in situ et de leur intérêt pour la singularité et l'altérité.

"Qualifiée de performance poétique, *Arise* offre un voyage à travers le temps et l'espace avec beaucoup de sérénité et de délicatesse. Et comme d'un voyage, on aimerait ne pas en revenir."

ISABELLE TROFLEAU • TOUTELACULTURE.COM

DIMANCHE 11 JUIN

16H

**ÉGLISE
SAINT-FLORENTIN**

(EN CO-ACCUEIL
AVEC LA VILLE
D'AMBOISE)

50 min.

19 € • 15 € • 12 €

Placement libre

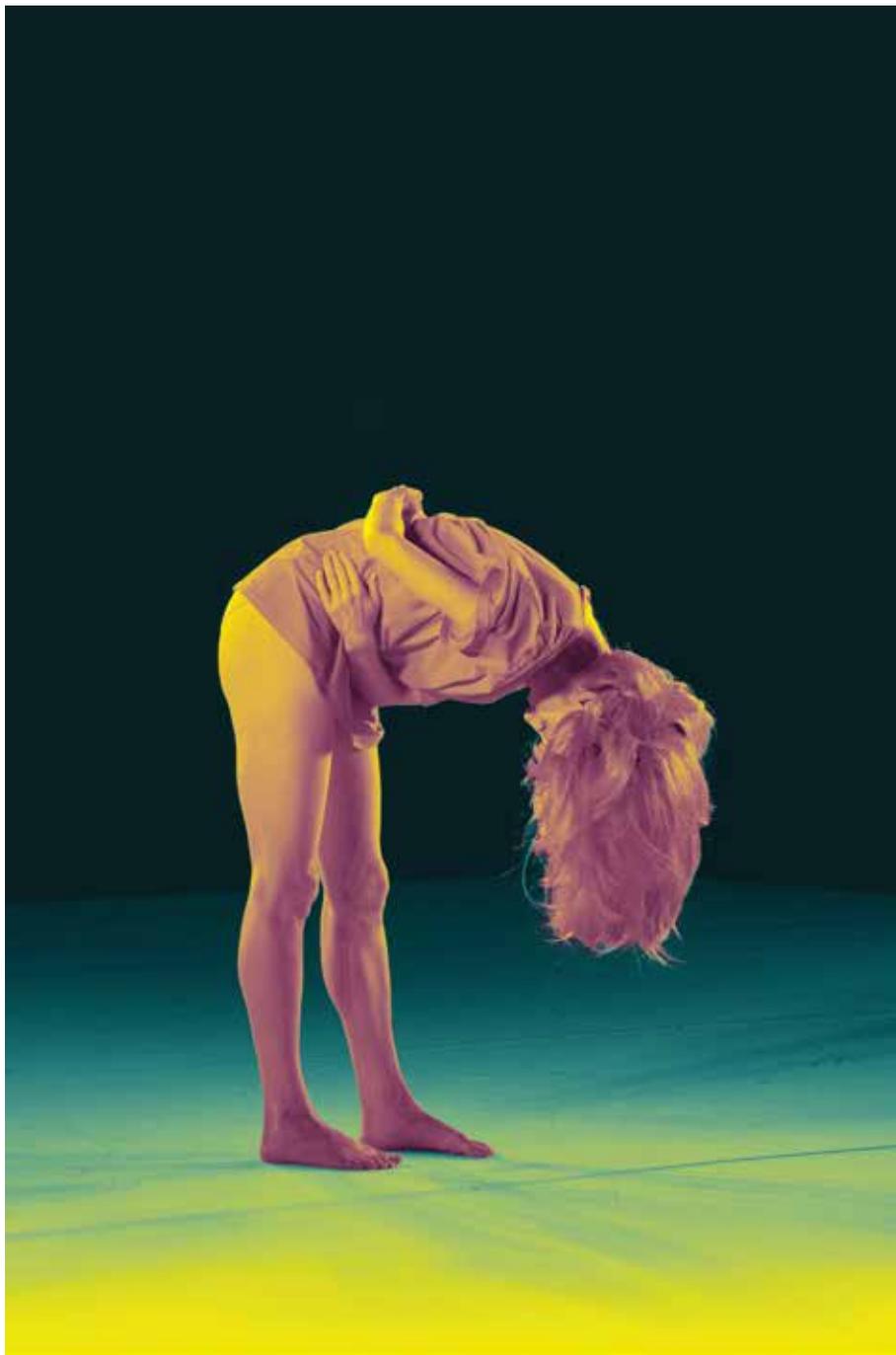
Attention, jauge limitée
à 80 personnes !

Réservations auprès
du CCNT ou du service
culturel d'Amboise

cfbenaim.com

Carried by Piers Faccini's minimalist, bewitching music, this poetical performance by the Ben Aïm brothers, about the concepts of solitude, sublimity and the sacred, unveils what is most alive in each of us.





RUTH CHILDS SCARLETT'S (GENÈVE)

FANTASIA

(2019)

LUNDI 12 JUIN

20H

CCNT

50 min.

12 € • 10 € • 6 €

Prenez un pass !

ruthchilds.com

With a dramaturgy that blends dance, music and colour, Ruth Childs revisits some composers' great themes that lulled her childhood, invoking sensations and movements linked to those intimate memories.



Chorégraphie, performance : **Ruth Childs** ; Direction Technique, création lumière : **Joana Oliveira** ; Recherche, création sonore : **Stéphane Vecchione** ; Regard extérieur chorégraphique : **Maud Blandel** ; Regard extérieur : **Nadia Lauro** ; Costumes : **Cécile Delanoë** ; Production : Scarlett's ; Production déléguée, administration, diffusion : Tutu Production, Lise Leclerc et Cécilia Lubrano ; Coproduction : Association pour la Danse Contemporaine à Genève, Arsenic à Lausanne, Atelier de Paris / CDCN ; Avec le soutien de Pro Helvetia fondation Suisse pour la culture, la Loterie Romande, Fondation Nestlé pour l'Art, SIS Fondation suisse des artistes interprètes ou exécutants, Fondation Ernst Göhner, Fonds des programmeurs de Reso – Réseau Danse Suisse, Pro Helvetia, Fondation suisse pour la culture, Tanzhaus Zürich, The Floor NYC ; Remerciements : Théâtre Sévelin Lausanne, Servette Music

Pour sa première pièce en solo, Ruth Childs plonge dans les couches intimes de ses souvenirs physiques et émotionnels déclenchés par les musiques qu'elle écoutait enfant. De Beethoven à Tchaïkovski, en passant par les danses slaves de Dvořák, la chorégraphe et danseuse se remémore des impulsions inexpliquées, des danses instinctives. Dans un espace vide, une chambre blanche, elle convoque, joue, dialogue, incarne et lutte avec ces réminiscences. Par touches colorées, l'artiste compose une partition faite de sensations retrouvées, de gestes dépoussiérés, de plaisir spontané. D'abord menée par la musique, elle s'en émancipe peu à peu, joue avec elle, la défie, finit par imposer son propre tempo. "Mon corps se transforme en écran de projection, figure humaine, créature, corps musical ou simple vibration. Il questionne ce qui est de l'ordre de l'intime et de l'ordre du collectif." Dotée d'une forte présence magnétique, Ruth Childs impose ici son style entre rigueur académique et fantaisie créatrice.

"Une danse bouleversante avec une énergie physique joyeuse et généreuse, la perfection du mouvement et du rythme établit un rapport complice avec la musique..."

MANUELA CAMPONOVÒ • L'OSSERVATORE



RENCONTRE AVEC FELINA SANTIAGO VALDIVIESO

MARDI 13 JUIN
19H
CCNT

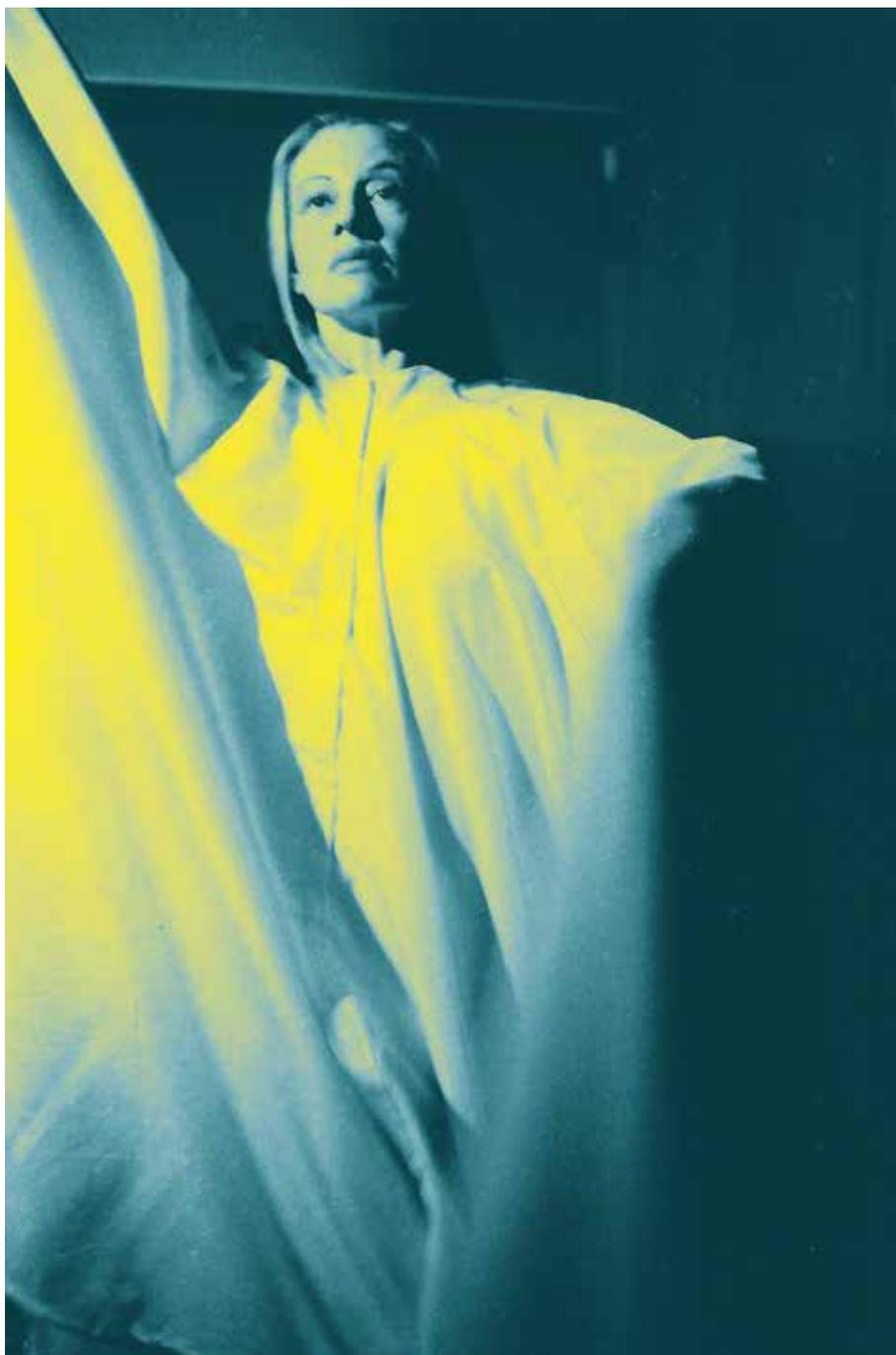
60 min.

Entrée libre
sur réservation

As an echo to *Sous les fleurs*, Thomas Lebrun invites Felina Santiago Valdivieso, founder of Muxes Auténticas intrépidas buscadoras del peligro Juchitán, to reveal just what characterises this community known as « a third gender » in Mexico.



Dans la ville de Juchitán de Zaragoza, dans l'État d'Oaxaca, au sud du Mexique, vivent les Muxes. Reconnue depuis l'époque préhispanique comme « le troisième genre », cette communauté représente une véritable explosion du binaire qui domine dans la plupart des sociétés. En écho à *Sous les fleurs*, Thomas Lebrun invite la militante Muxe Felina Santiago Valdivieso, rencontrée en juin dernier lors d'une résidence de travail à Juchitán. L'occasion d'entendre celle qui fut l'une des pionnières du travestissement Muxe : "Jusqu'au milieu des années 1970, les Muxes ne portaient pas de vêtements féminins. Cela se passait parfois en cachette, à la maison, avec les habits des mamans. Quand les téléviseurs se sont répandus, ça nous a ouverts au monde, l'inspiration et le souffle de libération sont arrivés de l'Occident et nous les avons adaptés à notre culture". Depuis les Muxes ont adopté, entre autres, le *huipil enguana* comme signe distinctif (une sorte de chasuble brodée de fleurs ou de motifs géométriques se portant sur une longue jupe). Au-delà de cette tradition, Felina Santiago Valdivieso parlera également de ce qui caractérise les Muxes, leur rôle dans la société et la famille.



CONFÉRENCE DE MÉLANIE PAPIN

JACQUELINE ROBINSON, UNE ARTISANE DE LA DANSE

EN PARTENARIAT AVEC LA MÉCANIQUE DU BONHEUR (BLOIS)

Pédagogue, danseuse, chorégraphe, écrivaine et musicienne, Jacqueline Roberson (1922-2000) a œuvré toute sa vie pour "ceux qui dansent". Formée à Dublin pendant la Seconde Guerre mondiale par Erina Brady, une ancienne danseuse de Mary Wigman, elle investit l'héritage de cette figure tutélaire de la danse moderne afin de le mettre au service du plus grand nombre. Installée à Paris en 1949, elle fonde le cadre de ce qui deviendra l'Atelier de la danse en 1955, qui dispense un enseignement amateur et professionnel complet autour de la danse d'expression. Que ce soit dans sa quête pour la reconnaissance de la danse moderne, dans les thèmes de ses chorégraphies, dans son approche éducative ou sa pédagogie, elle n'aura cessé de militer pour un développement de la danse profond, sensible et ancré dans la société. Aux côtés de Jerome Andrews et Karin Waehner, Jacqueline Roberson a participé activement à la reconnaissance de la danse moderne. Ensemble, comme le souligne Mélanie Papin, "ils ont contribué à l'explosion de la Nouvelle danse française, qui s'imposera, soutenue par les pouvoirs publics, au début des années 1980 et dont les héritiers incarnent depuis la danse contemporaine". En écho à *Rites*, présentée dans le cadre des soirées danse amateurs au CCNT, Mélanie Papin (docteure et chercheuse associée au Laboratoire des discours et des pratiques en danse de l'Université Paris 8, Vincennes-Saint-Denis) revient sur le parcours de Jacqueline Roberson afin de mesurer la fécondité d'une artiste engagée, artisanne de la danse.

**MERCREDI 14 JUIN
19H**

**BIBLIOTHÈQUE
CENTRALE
DE TOURS**

(PARTENARIAT)

60 min.

Entrée libre sur
réservation

ogelinier-jrobinson.fr

Mélanie Papin looks back on the pathway of Jacqueline Roberson, a great figure of modern dance, who played a considerable role in its teaching in France.





CLÉMENTINE MAUBON & BASTIEN LEFÈVRE LA GRIVE (ANGERS)

ABDOMEN

(2019)

JEUDI 15 JUIN

19H

CCNT

40 min.

12 € • 10 € • 6 €

Prenez un pass !

In this piece the abdominals are a motor; an instrument to speak of the stomach – that place of transformation; home to and reflector of our emotions. Going back and forth, the dance that is generated is sometimes funny and demonstrative, sometimes deeper and more visceral or even instinctive...



Écriture et interprétation : Clémentine Maubon, Bastien Lefèvre ; Complicité chorégraphique : Yannick Hugron, Matthieu Coulon Faudemer ; Création musicale : Lucas Lelièvre ; Création lumière et technique : Jérôme Houllès ; Production : La Grive ; Coproduction : Viadance CCN de Bourgogne Franche-Comté à Belfort / Héla Fattoumi & Éric Lamoureux ; Soutiens : La Ville Robert de Pordic, Le Centquatre-Paris, CNDC Angers. Clémentine Maubon et Bastien Lefèvre sont soutenus pour cette création par Les Petites Scènes Ouvertes, réseau national pour l'émergence en danse.

Interprètes depuis une quinzaine d'années pour de nombreux chorégraphes, Clémentine Maubon et Bastien Lefèvre ont créé la compagnie La Grive en 2019. Leur premier projet, *ABDOMEN*, donne la ligne directrice de leur travail, entre performance physique et danse. "Heureusement bien incapables de renier nos origines sportives, l'appel de la sueur et de l'effort restent encore intacts ! Nous avons souhaité pour cette recherche partir d'un muscle, d'une chaîne musculaire, puis de l'abdomen plus largement, pour traverser la question du duo et donc de l'individu, avec ses forces, ses peurs, ses fragilités, sa beauté." Prenant l'abdomen comme point de départ et les abdominaux comme moteur, les deux artistes se mettent sous tension. Ils nous parlent du ventre, des tripes, de ce qu'on y enfouit et cache, de ce qui en naît. Le duo tente ainsi de disséquer et de sublimer l'abdomen, le contracter jusqu'à en extraire le sens. Du superficiel au profond, les allers-retours entre ces strates génèrent une danse qui oscille entre une écriture très choisie et un appel plus intérieur, animal, instinctif, viscéral !

"À travers contractions, gainages, extensions, ils expérimentent les possibilités de ce centre aussi physique que symbolique. À travers un rythme bien cadencé, où le mouvement reprend les codes d'un entraînement, ils déploient leur danse amusante et décalée."

BELINDA MATHIEU • LA TERRASSE



EMMANUEL EGGERMONT (ARTISTE ASSOCIÉ) L'ANTHRACITE (LILLE)

ΠÓΛΙΣ (PÓLIS)

(TOURS 2023)

(RECRÉATION POUR UN GROUPE D'AMATEURS)

Conception, chorégraphie et scénographie : **Emmanuel Eggermont** ; Interprétation : **Fanny Brenes Acuna, Chloé Challal, Léo Deal, Julia Delhommais, Poppée Gicquet, Marcelle Gressier, Éda Guzeldere, Claire Jouan, Julia Toutanji Rogez** ; Enseignants-chercheurs : **Catherine Boisseau** (écologue), **Didier Boisseuil** (historien), **Géraldine Dubreuil** (chercheuse), **Selma Josso** (juriste), **Florence Troin** (géographe) ; Collaboration artistique : **Jihy Jung** ; Intervenantes chorégraphiques : **Éva Assayas, Sonia Garcia** ; Créateur lumières : **Serge Damon** ; Régie lumières : **Alice Dussart** ; Régie plateau : **Lucie Legrand** ; Compositeur : **Julien Lepreux** ; Consultants : **Marine Pagès, Colin Roche** ; Accompagnement artistique : **L'L** ; Production : **L'Anthracite** ; Coproduction : **L'L (Bruxelles), PÔLE-SUD CDCN / Strasbourg, Le Vivat d'Armentières – Scène conventionnée danse et théâtre, Le Gymnase | CDCN – Roubaix Hauts-de-France, L'échangeur – CDCN Hauts-de-France, La Place de la Danse – CDCN Toulouse / Occitanie, CCN de Tours et l'Agora de la danse (Montréal) dans le cadre de Correspon-dances, Le Phare-CCN du Havre Normandie, La Maison CDCN Uzès Gard Occitanie, Réseau Labaye – danse en Normandie** ; Aides : **DRAC Hauts-de-France, Région Hauts-de-France** ; Soutiens : **Le Triangle Scène conventionnée danse (Rennes), CN D – Centre national de la danse (accueil en résidence), l'OFQJ, Emmanuel Eggermont est artiste associé au CCN de Tours, direction Thomas Lebrun (2019-2023).**

Neuf danseurs amateurs, aux horizons divers, se sont lancés cette saison dans une aventure unique : la réactivation du processus de création de la pièce *Πόλις (Pólis)* d'Emmanuel Eggermont. "Explorer l'idée du 'construire ensemble' en questionnant la formation et l'organisation de la 'cité'. Creuser ces questions à la manière d'un archéologue, en partant de cet endroit délicat où fiction et réalité s'entrecroisent le temps d'une projection scientifique." Pour développer les vibrations de *Pólis*, le chorégraphe a plongé les amateurs dans la réalité de la pièce : costumes et espace sombres, partition indépendante dont les croisements révèlent des relations inattendues, et donnent à voir des images énigmatiques et captivantes. S'inspirant cette fois-ci spécialement de la ville de Tours, le vocabulaire dansé des habitants de cette éphémère cité chorégraphique est issu de rencontres et d'échanges avec plusieurs enseignants-chercheurs de l'Université de Tours. Projet plastique et chorégraphique, *Πόλις (Pólis)* est une plongée archéologique vers les profondeurs de notre sociabilité et de notre aptitude à vivre ensemble.

JEUDI 15

+ VENDREDI 16

JUIN

20H30

SALLE THÉLÈME

(CO-ACCUEIL)

70 min.

12 € • 6 € • 4 €

Placement libre

Réservation auprès du
CCNT ou du service
culturel de l'Université
de Tours

lanthracite.com

This new opus of *Pólis*, made in Tours and peopled with characters that have ghost-like, totem or expressionist faces, brings together nine non-professional dancers of all ages.





BETTY TCHOMANGA LOLA GATT (BREST)

MASCARADES

(2020)

Conception et interprétation : **Betty Tchomanga** ; Création lumières : **Eduardo Abdala** ; Création sonore : **Stéphane Monteiro** ; Regards extérieurs : **Dalila Khatir, Emma Tricard** ; Consultante travail vocal : **Dalila Khatir** ; Régie son (en alternance) : **Stéphane Monteiro, Michel Assier Andrieu** ; Régie lumières (en alternance) : **Eduardo Abdala, Pedro Correia** ; Administration de production et diffusion : **Aoza - Marion Cachan** ; Remerciements : **Vincent Blouch, Marlène Monteiro Freitas, Gaël Sesboué** ; Production : **Lola Gatt** ; Avec le soutien du Fonds de dotation du Quartz, Scène nationale de Brest ; Partenaires : CDCN Le Pacifique - Grenoble, L'Atelier de Paris / CDCN, La Gare - Fabrique des arts en mouvement - Le Relecq-Kerhuon, Festival La Becquée - Un soir à l'ouest, Le Cabaret Vauban, Les Quinconces et L'Espal - Scène nationale du Mans ; Mécène : SARL SICC Saint-André-de-Cubzac. Ce projet a reçu une aide à la création de la part de la Ville de Brest et du ministère de la Culture - DRAC de Bretagne. L'Association Lola Gatt est soutenue par la Région Bretagne.

“ Il y a des mémoires que je porte dans mon corps qui peuvent être activées par des gestes.” Betty Tchomanga s’empare pour *Mascarades* de la figure de la divinité africaine vaudou Mami Wata, déesse des eaux, du pouvoir, femme-sirène aussi fascinante que dangereuse. Imprégnée de pouvoir et de sexualité, cette déesse fait face aux gens qui la regardent. Animée par une pulsation irrésistible, elle saute sans s’arrêter pour faire surgir une multiplicité de présences aussi désirables qu’inquiétantes. Sur la pulsation de beats issus de musiques traditionnelles africaines, la danseuse et chorégraphe s’attache à la répétition de ce motif archaïque qu’est le saut vertical. Dans une transe exutoire, elle fait jaillir un sentiment de liberté à l’état pur. “Sauter pour exulter. Sauter pour expulser. Sauter pour endurer. Sauter pour résister. Sauter pour atteindre. Sauter pour devenir. Sauter pour mourir. Sauter pour être.” Le temps de cette cérémonie, dont elle seule connaît le dénouement, Betty Tchomanga passe par tous les stades de la possession, aiguissant une gestuelle précise et un visage aussi agile qu’inquiétant.

“Tchomanga sait imposer un corps, le sien, sans exposer son savoir-faire. *Mascarades*, solo fiévreux, lui permet de déployer d’autres talents. Travail sur le souffle et la voix, c’est tout autant une brève histoire de l’humanité. Ici des déesses et des humains, des naufragés et des survivants.”

PHILIPPE NOISETTE • SCENEWEB.FR

**VENDREDI 16 JUIN
19H**

**LE PETIT FAUCHEUX
(PARTENARIAT)**

45 min.

12 € • 10 € • 6 €

Prenez un pass !

lola-gatt.com

The jump in all its different nuances and energy types is at the heart of the movement score of this work, which examines the figure of Mami Wata, goddess of the waters in the Voodoo tradition.





FILIPE LOURENÇO PLAN K (BOURGÈS)

GOUÂL (2021)

**SAMEDI 17 JUIN
18H
CCNT**

60 min.

12 € • 10 € • 6 €

Prenez un pass !

filipe-lourenco.com

With *Gouâl*, Filipe Lourenço opens the *Allaoui* dance – war-like and exclusively masculine – to women and to the contemporary register, to get a better grasp of, and to be able to share in, its original intensity.



Depuis la création de sa compagnie en 2009, Filipe Lourenço poursuit son chemin artistique avec une rigueur extrême. Marqué par la recherche d'un engagement physique des corps, d'un rapport à l'espace, aux trajectoires et au rythme, son travail creuse les notions de mémoire, de culture et d'héritage. Formé dès l'enfance aux danses traditionnelles du Maghreb et à la musique arabo-andalouse, Filipe Lourenço tente de revivifier une tradition figée en la confrontant à de nouveaux paysages contemporains. Pensée dans le prolongement du solo *Pulse(s)*, *Gouâl* confronte une danse traditionnelle du Maghreb, l'Alaoui, à une écriture contemporaine. À l'écart des formes édulcorées qui tendent à folkloriser ce type de danse, le chorégraphe revient sur son intensité originelle, une danse de guerre initialement réservée aux hommes, qui s'ouvre ici à la mixité. En solo, en duo, en trio, les danseurs enchaînent des combinaisons tantôt de manière synchronisée, tantôt de manière coordonnée. Au son des voix des interprètes et des frappes sur le sol, cette communauté prend corps dans un rythme totalement hypnotique !

SOIRÉE DE CLÔTURE

KITE VOLLARD + THOMAS LEBRUN
+ DJ MOULINEX

DÉFILÉ + LES SOIRÉES WHAT YOU WANT ?

Venez fêter la fin du Festival ! Le Centre chorégraphique investit pour la première fois MAME, Cité de la Création et de l'Innovation à Tours. Au programme : un défilé des créations de Kite Vollard, un apéritif dînatoire concocté par le restaurant Sésame à déguster dans le cadre d'une *Soirée What You Want ?*. Souvenez-vous, le concept est simple : c'est un juke-box chorégraphique, servi par un choix musical très varié et des danseurs aux personnalités et qualités singulières. Le public se voit se remettre un menu où figurent les choix de musiques et de danseurs qui lui permettront de créer en direct une soirée unique. À vous de faire votre choix, pour lancer les interprètes dans de folles improvisations ! Une invitation sans détour pour se mettre à votre tour en action sur le dancefloor avec DJ Moulinex aux platines !

SAMEDI 17 JUIN

20H

MAME

(PARTENARIAT)

3h30

20 € • 15 €

Attention jauge limitée
à 200 personnes !

Come celebrate the end of the festival! On the programme: a fashion show with Kite Vollard's designs, a light supper as part of a *Whatever You Want?* evening, and the company of DJ Moulinex, thanks to whose presence the dance floor will be *hot*.



TOURS CONTINUE DE DANSER !

Concert dansé avec DOULCE MÉMOIRE

DIMANCHE 18 JUIN • 20H

COUR D'HONNEUR DU CONSERVATOIRE DE TOURS

EH BIEN, DANSEZ MAINTENANT !

L'ART DE LA DANSE AU SIÈCLE
DE LOUIS XI (1423-1483)

(CRÉATION 2023)

15 € • 10 € • 6 €

RÉSERVATIONS

AUPRÈS DU CCNT

OU DOULCE MÉMOIRE



PRÉFET
DE LA RÉGION
CENTRE-VAL
DE LOIRE

Direction régionale
des affaires culturelles

Centre-
Val de Loire

TOURAINES
LE DÉPARTEMENT

VILLE DE
TOURS

CCNT
CENTRE-VAL
DE LOIRE

RENAISSANCE
2023

CCNT
CENTRE-VAL
DE LOIRE

INFOS PRATIQUES

CENTRE CHORÉGRAPHIQUE NATIONAL DE TOURS DIRECTION THOMAS LEBRUN

47 rue du Sergent Leclerc • 37000 Tours
02 18 75 12 12 • billetterie@ccntours.com
billetterie.ccntours.com • ccntours.com

CARTE D'ADHÉSION

10 € - Valable pour la saison 2022/2023
Cette carte est nominative. Elle permet de bénéficier durant le festival d'un tarif réduit.

CARTE CADEAU

Invitez vos amis à suivre le festival ! Offrez des places de spectacles (carte cadeau d'un montant de 5 €, 10 € ou 20 € valable jusqu'au 30 juin 2023). N'hésitez pas à vous rapprocher de la billetterie pour tout complément d'information.

RÉSERVATION DÈS LE 17 AVRIL

Au CCNT

Du lundi au vendredi de 10h à 13h.
Et exceptionnellement, les samedis 3, 10 et 17 juin, ainsi que les dimanches 4 et 11 juin de 10h à 13h.

En ligne : billetterie.ccntours.com ou ccntours.com
Paiement sécurisé, sans frais supplémentaire.

Par correspondance : envoyez votre règlement, par chèque à l'ordre du CCNT, d'une enveloppe timbrée à votre adresse pour le retour de vos billets, et le cas échéant de la photocopie du document justifiant votre demande de réduction (justificatif du mois en cours).

Par courriel : billetterie@ccntours.com.

Par téléphone : 02 18 75 12 12
Possibilité de régler par carte bancaire à distance (paiement sécurisé).

Placement libre pour tous les spectacles
à l'exception de *Näss* de F. Boussouf à l'Espace Malraux.

TARIFS CCNT

Plein : 12 €

Réduit : 10 €

Adhérents du CCNT, groupes de 10 personnes, comités d'entreprise, étudiants, moins de 25 ans, plus de 65 ans, personnes en situation de handicap et accompagnateurs, abonnés des scènes culturelles partenaires du Centre-Val de Loire*.

Tarif particulier : 6 €

Détenteurs du PCE, demandeurs d'emploi, bénéficiaires des minima sociaux et groupes scolaires.

Entrée libre

Réservation recommandée pour les rendez-vous suivants !
Soirée danse amateurs au CCNT, les 6 et 7 juin
Rencontre avec Felina Santiago Valdivieso au CCNT, le 13 juin
Conférence de Mélanie Papin à la Bibliothèque centrale de Tours, le 14 juin

PASS FESTIVAL

3 spectacles : 8 € la place

5 spectacles : 7 € la place

7 spectacles et + : 6 € la place

*

Théâtre Olympia, Centre dramatique national (Tours) ; Le Petit faucheur (Tours) ; La Pléiade (La Riche) ; Espace Malraux (Joué-lès-Tours) ; CNDC (Angers), Le Quai, Forum des arts vivants (Angers) ; La Halle aux Grains, Scène nationale (Blois) ; Maison de la Culture, Scène nationale (Bourges) ; Association Emmetrop (Bourges) ; Équinoxe, Scène nationale (Châteauroix) ; Les Quinconces-L'Espal, Scène nationale (Le Mans) ; TAP, Scène nationale (Poitiers) ; Scène nationale d'Orléans ; CCN (Orléans) ; L'Hectare, Centre National de la Marionnette (Vendôme).

MEMBERSHIP CARD

10 € - Valid for the 2022/2023 season
This card is personal. With it you can enjoy reduced rates throughout the festival.

GIFT CARD

Give your friends a taste of the festival - Gift seats to shows!
5, 10 and 20€ gift cards are available, valid until 30 June 2023. Please contact the ticket office for more information.

BOOKING FROM 17 APRIL

At CCNT

Monday to Friday from 10am to 1pm.
And exceptionally, on Saturdays June 3, 10 and 17
as well as Sundays June 4 and 11 from 10 am to 1 pm.

Online: billetterie.ccntours.com or ccntours.com
Secure payment with no extra fee.

Through the post: Send your payment by cheque made out to the CCNT with a stamped, self-addressed envelope that we'll use to send you your tickets, and a photocopy of that month's document justifying your reduced rate (if applicable).

By e-mail: billetterie@ccntours.com

By phone: 02 18 75 12 12
You can pay from afar using your debit card.

You may sit where you wish for all shows
except for *Näss*, by F. Boussouf, at Espace Malraux.

CCNT RATES

Full price: 12 €

Reduced: 10 €

CCNT members, groups of 10 or more, works councils, students, the under 25s and over 65s, the differently abled and those accompanying them, members of partner Centre-Val de Loire venues*.

Special rate: 6 €

PCE holders, the unemployed, minimum welfare recipients and school groups.

Free Entry

Booking recommended!

Amateur dance night at CCNT, June 6 and 7
Meeting with Felina Santiago Valdivieso at CCNT, June 13
Conference by Mélanie Papin at the Central Library of Tours, June 14

FESTIVAL PASS

3 shows: 8 € per show

5 shows: 7 € per show

7 shows and more: 6 € per show

INFOS PRATIQUES

TARIFS SCÈNES PARTENAIRES

Espace Malraux

Fouad Boussouf, Náss

Plein : 28 €

Réduit 1 : 22 € • Réduit 2 : 18 €

Particulier 1 : 14 € • Particulier 2 : 9 €

Réservations auprès du CCNT ou de l'Espace Malraux

Le tarif réduit 1 est consenti aux étudiants, aux groupes de 10 personnes et +, aux comités d'entreprise, aux adhérents Fnac, aux abonnés scènes partenaires de la région, aux personnes en situation de handicap et leurs accompagnateurs, aux moins de 25 ans, aux demandeurs d'emploi.

Le tarif réduit 2 est consenti aux abonnés de l'Espace Malraux et aux adhérents du CCNT.

Le tarif particulier 1 est accordé aux moins de 15 ans.

Le tarif particulier 2 est accordé aux détenteurs du PCE, aux bénéficiaires des minima sociaux ainsi qu'aux groupes scolaires.

Théâtre Olympia

Thomas Lebrun, *Sous les fleurs*

Plein : 18 € • Réduit : 15 € • Particulier : 10 €

Réservations auprès du CCNT ou du Théâtre Olympia

Église Saint-Florentin à Amboise

Christian & François Ben Aim, *Arise*

Plein : 19 € • Réduit : 15 € • Particulier : 12 €

Réservations auprès du CCNT ou du service culturel d'Amboise

Le tarif réduit est accordé aux adhérents du CCNT, aux étudiants, aux plus de 65 ans, aux personnes en situation de handicap et accompagnateurs, aux abonnés des scènes culturelles partenaires du Centre-Val de Loire*.

Le tarif particulier est consenti aux détenteurs du PCE, aux demandeurs d'emploi, aux bénéficiaires des minima sociaux, aux moins de 25 ans.

Université de Tours

Emmanuel Eggermont, *Πόλις (Pólis)*

Plein : 12 € • Réduit : 6 € • Particulier : 4 €

Réservations auprès du CCNT ou du service culturel de l'Université de Tours

PARTNER RATES

For more information on our partner rates, we would ask you to please contact the CCNT ticket office.

Le tarif réduit est accordé aux étudiants, aux salariés de l'Université de Tours, aux adhérents du CCNT, aux groupes de 10 personnes, aux comités d'entreprise, aux abonnés des scènes culturelles partenaires, aux demandeurs d'emploi, aux bénéficiaires des minima sociaux, aux moins de 18 ans et aux groupes scolaires.

Le tarif particulier est consenti aux détenteurs du PCE.

MAME

Kite Volland + Thomas Lebrun + DJ Moulinex

Plein : 20 € • Réduit : 15 €

Réservations auprès du CCNT

Le tarif réduit est accordé aux adhérents du CCNT,

aux bénéficiaires des minima sociaux.

DOULCE MÉMOIRE

Douce Mémoire, *Eh bien, dansez maintenant !*

Ouverture des portes dès 19h

Plein : 15 € • Réduit : 10 € • Particulier : 6 €

Réservations auprès du CCNT jusqu'au 17 juin

ou de Douce Mémoire

Le tarif réduit est accordé aux adhérents du CCNT, aux groupes de 10 personnes, aux comités d'entreprise, aux étudiants, aux personnes en situation de handicap et accompagnateurs.

Le tarif particulier est consenti aux détenteurs du PCE, aux demandeurs d'emploi, aux bénéficiaires des minima sociaux, aux moins de 25 ans.

Pour plus de renseignements sur les tarifs partenaires, merci de bien vouloir vous rapprocher de la billetterie du CCNT.

RÈGLEMENT

Toute réservation non confirmée par son règlement sous 72h sera annulée. Attention, les tarifs réduits et particuliers sont accordés uniquement sur présentation d'un document justifiant votre réduction. Vous avez la possibilité de régler en espèces, en chèque, en chèques-vacances, par carte bancaire, Pass Culture et Yep's.

Facilité de paiement pour les adhérents du CCNT :

3 mensualités égales du montant de votre commande.

PAYMENT

Any booking unconfirmed by payment within 72 hours will be cancelled. Please note that reduced and special rates can only be granted if you show a document justifying your entitlement. You may pay in cash, by cheque, with French holiday cheques, by credit/debit card, Culture Pass and Yeps.

Delayed payment for CCNT members: 3 equal monthly payments totalling the full amount of your order.

VENIR AU CCNT

Le Centre chorégraphique national de Tours est situé dans le quartier Giraudeau. Pour venir en bus, vous pouvez prendre les lignes 4 et 5 (arrêt Général Renault). Nous vous signalons qu'à partir de 21h, il y a un bus toutes les heures, jusqu'à minuit. Si vous venez en vélo, en moto ou en voiture, vous avez la possibilité de stationner devant le CCNT.

ACCESSIBILITÉ DES PERSONNES EN SITUATION DE HANDICAP

Le CCNT est particulièrement attentif à l'accueil des personnes en situation de handicap. Des dispositifs spécifiques sont mis en place afin de mieux vous accueillir : une place de stationnement GIC-GIG, située à proximité de l'entrée du CCNT, permet d'accéder directement au bâtiment, puis à la salle de représentation située au rez-de-chaussée ; un accueil prioritaire, avant l'entrée du public en salle, est également possible. Les personnes en situation de handicap ainsi que leurs accompagnateurs bénéficient d'un tarif réduit pour tous les spectacles. Merci de bien vouloir nous signaler votre présence en amont.

LES LIEUX

Espace Malraux

Parc des Bretonnières, Joué-lès-Tours
espacemalraux-jouelestours.fr

Prieuré Saint-Cosme

Rue Ronsard, La Riche
prieure-ronsard.fr

Théâtre Olympia / Centre dramatique national de Tours

7 rue de Lucé, Tours
cndtours.fr

Église Saint-Florentin

Placette Florentin, Amboise
ville-amboise.fr

Bibliothèque centrale de Tours

2 avenue André Malraux, Tours
bm-tours.fr

La Pléiade

154 rue de la Mairie, La Riche
ville-lariche.fr

Le Petit fauchoux

12 rue Léonard de Vinci, Tours
petitfauchoux.fr

Salle Thélème

Université de Tours
3 rue des Tanneurs, Tours
univ-tours.fr

MAME

49 boulevard Preuilly, Tours
mame-tours.com

Cour d'Honneur du Conservatoire de Tours

17 rue des Ursulines, Tours
conservatoiretours.com

GETTING TO THE CCNT

The Centre chorégraphique national de Tours is in the Giraudeau area. To come by bus, you may take lines 4 or 5. Hop off at Général Renault bus stop. Note that from 9 pm on, there's a bus every hour, until midnight. If you bike it or come by car, you can park in front of the CCNT.

ACCESSIBILITY

The CCNT is especially attentive to welcoming differently-abled people. Specific means are used to make things easier for you : A disabled persons' parking space close to the entrance gives you direct access to the building, and then to the theatre, situated on the ground floor; it is also possible for you to access the theatre before other spectators. Differently-abled persons and those accompanying them are entitled to a reduced rate for all shows. To make sure everything is ready, please do inform us of your presence beforehand.

L'ÉQUIPE

Présidente : **Danièle Guillaume**

Directeur : **Thomas Lebrun**
Directrice adjointe : **Camille D'Angelo**

Secrétaire générale : **Nadia Chevalérias**
Chargée de communication : **Juliette Marguerie**
Responsable de la billetterie et de la logistique :
Marie-José Ramos
Chargée de la coordination de la sensibilisation
et du développement des publics : **Mathilde Bidaux**
Chargée des pratiques artistiques et des actions culturelles :
Emmanuelle Gorda

Responsable administratif et financier :
Céline Jeannin-Mazard
Comptable : **Gilda Lapotaire**
Attachée d'administration et secrétaire de direction :
Mathilde Fonbaustier

Responsable de la gestion technique du bâtiment
et du programme d'activité du CCNT : **Hervé Lonchamp**
Agent d'entretien : **Sira Soumare**

Administratrice de production et de diffusion :
Caroline Deprez
Chargée de production et de diffusion : **Magali Peu-Duvallon**
Chargé de diffusion, des tournées et de la pédagogie
en tournée : **Adrien Girard**

Régisseurs lumière et de tournée : **Xavier Carré**,
Jean-Philippe Filleul, **Françoise Michel**
Régisseurs son : **Mélie Souquet**, **Maxime Fabre**,
Clément Hubert

Artistes chorégraphiques : **Antoine Arbeit**, **Maxime Aubert**,
Julie Bougard, **Caroline Boussard**, **Élodie Cottet**, **Raphaël**
Cottin, **Gladys Demba**, **Anne-Emmanuelle Deroo**, **Arthur**
Gautier, **Lucie Gemon**, **Akiko Kajihara**, **Anne-Sophie**
Lancelin, **Cécile Loyer**, **Sébastien Ly**, **Nicolas Martel**, **José**
Meireles, **Jean-Hugues Miredin**, **Léa Scher**, **Veronique**
Teindas, **Yohann Tété**, **Laurent Troudart**

Nous remercions sincèrement les techniciens intermittents,
les intérimaires et les stagiaires qui nous accompagnent sur
cette 12^e édition du festival Tours d'Horizons.

Directeur de la publication : **Thomas Lebrun**
Coordination et rédaction : **Nadia Chevalérias**
Traduction : **Helen Grant**
Design graphique : **Christopher Evans & Véronique Boniol**
Impression : **Gibert & Clarey**
Licences d'entrepreneur de spectacles : (1) R-2021-001606 -
(2) R-2021-001588 - (3) R-2021-001795.

CRÉDITS PHOTOGRAPHIQUES

Première de couverture : **Ruth Childs, Fantasia** © Marie
Magnin
P. 6-8 : **Foud Boussouf, Næss (les gens)** © Charlotte
Audureau
P. 6-10 : **Ayelen Parolin, Simple** © François Declercq
P. 6-12 : **Vincent Dupont & Bernardo Montet, Silex et Craie**
(Calcedoine et Coccolithe) © Christophe Raynaud de Lage
P. 6-14 : **Thomas Lebrun, Sous les fleurs** © Frédéric Iovino
P. 6-16 : **La Mécanique du Bonheur** © La Mécanique du
Bonheur
P. 16 : **Atelier chorégraphique** © CCNT / G-SIC © CCNT
P. 6-18 : **Valeria Giuga, Coaching** © Frédéric Iovino
P. 7-20 : **Olivia Grandville, À l'Ouest** © Marc Domage
P. 7-22 : **Christian & François Ben Aim, Arise** © Patrick
Berger
P. 7-24 : **Ruth Childs, Fantasia** © Marie Magnin
P. 7-26 : **Felina Santiago Valdivieso** © Miho Hagino
P. 7-28 : **Jacqueline Robinson** © leprojetrobinson.org
P. 7-30 : **Clémentine Maubon & Bastien Lefèvre, ABDOMEN**
© Patrik Andre
P. 7-32 : **Emmanuel Eggermont, Πόλις (Pólís)** © Jihyé Jung
P. 7-34 : **Betty Tchomanga, Mascaraes** © Queila Fernandez
P. 7 : **DJ Moulinex** © Sabine Guilhem
P. 36 : **Filipe Lourenço, Gouâl** © César Vayssié
P. 38 : **Thomas Lebrun, Les Soirées What You Want ?**
© Frédéric Iovino
P. 40 : **Doulce Mémoire, Eh bien, dansez maintenant !**
© Rodolphe Marics
P. 51 : **Thomas Lebrun, Sous les fleurs** © Frédéric Iovino

Télérama'

AIMER, CRITIQUER, CHOISIR



**CINÉMA, MUSIQUE, EXPO...
DÉCOUVREZ LA SÉLECTION
DE NOS JOURNALISTES.**

DANS LE MAGAZINE, SUR TÉLÉRAMA.FR ET L'APPLI



ET SUR NOS RÉSEAUX SOCIAUX

@TELERAMA

FORMULAIRE D'INSCRIPTION POUR RECEVOIR NOS LETTRES D'INFORMATIONS ET PUBLICATIONS

JE SOUSSIGNÉ(E)

NOM • PRÉNOM _____

ADRESSE _____

CODE POSTAL _____ VILLE _____

TÉLÉPHONE _____ COURRIEL _____

DATE DE NAISSANCE _____

CATÉGORIE SOCIO-PROFESSIONNELLE :

- ARTISTE ET INTERMITTENT DU SPECTACLE
- CADRE ET PROFESSION SUPÉRIEURE (PROFESSEUR, MÉTIER DE L'INFORMATION, CADRE DE LA FONCTION PUBLIQUE...)
- EXPLOITANT AGRICOLE
- ARTISANS
- COMMERÇANT ET CHEF D'ENTREPRISE
- PROFESSION INTERMÉDIAIRE (INSTITUTEUR, INFIRMIER, ASSISTANT SOCIAL...)
- EMPLOYÉ ET OUVRIER
- RETRAITÉS
- ÉTUDIANTS
- AUTRES

- J'accepte de recevoir, par e-mail, les informations sur les activités du CCNT (lettres d'informations)
- J'accepte de recevoir, par courrier postal, les informations sur les activités du CCNT (publications)

Le CCNT, en tant que responsable de traitement, utilise vos données uniquement dans le cadre de la promotion et de la diffusion de ses activités. La collecte de vos données repose sur l'intérêt légitime. Celles-ci seront conservées dans le cadre de votre inscription et durant votre période d'abonnement si vous souhaitez en bénéficier. Nous vous rappelons que vous disposez d'un droit d'accès, de rectification, de suppression ainsi qu'un droit d'opposition au traitement de vos données.

Vous pouvez vous désabonner à n'importe quel moment en cliquant sur les liens de désabonnement situés en bas de nos e-mails ou sur simple demande à l'adresse : billetterie@ccntours.com.

Vous pouvez exercer à tout moment votre droit d'accès aux données vous concernant en vous adressant au CCNT – 47 rue du Sergent Leclerc – 37000 Tours.

Pour toute information complémentaire ou réclamation, nous vous suggérons de contacter la Commission Nationale de l'Informatique et des Libertés (cnil.fr).

DATE _____ SIGNATURE _____

Merci de bien vouloir retourner ce formulaire rempli et signé au CCNT - 47 rue du Sergent Leclerc - 37000 Tours

BULLETIN DE RÉSERVATION

NOM • PRÉNOM _____

ADRESSE _____

CODE POSTAL _____ VILLE _____

TÉLÉPHONE _____ COURRIEL _____

PROGRAMME	Tarif plein	Tarif réduit	Tarif particulier	Pass 3 spect.	Pass 5 spect.	Pass 7 spect. et +
VE. 2 JUIN • 20H • CCNT AYELEN PAROLIN • SIMPLE	x 12 €	x 10 €	x 6 €	x 8 €	x 7 €	x 6 €
SA. 3 JUIN • 15H • PRIEURÉ SAINT-COSME	x 12 €	x 10 €	x 6 €	x 8 €	x 7 €	x 6 €
SA. 3 JUIN • 19H • PRIEURÉ SAINT-COSME	x 12 €	x 10 €	x 6 €	x 8 €	x 7 €	x 6 €
DI. 4 JUIN • 16H • PRIEURÉ SAINT-COSME RAPHAËL DUPIN • PERFORMANCE + VINCENT DUPONT & BERNARDO MONTEY • SILEX ET CRAIE <i>(calcédoine et coccolithe)</i>	x 12 €	x 10 €	x 6 €	x 8 €	x 7 €	x 6 €
VE. 9 JUIN • 20H • CCNT VALERIA GIUGA & ANNE-JAMES CHATON • COACHING	x 12 €	x 10 €	x 6 €	x 8 €	x 7 €	x 6 €
SA. 10 JUIN • 20H • LA PLÉIADE OLIVIA GRANDVILLE • À L'OUEST + PROJECTION TRAVERSÉE LES GRANDES EAUX	x 12 €	x 10 €	x 6 €	x 8 €	x 7 €	x 6 €
LU. 12 JUIN • 20H • CCNT RUTH CHILDS • FANTASIA	x 12 €	x 10 €	x 6 €	x 8 €	x 7 €	x 6 €
JE. 15 JUIN • 19H • CCNT CLÉMENTINE MAUBON & BASTIEN LEFÈVRE • ABDOMEN	x 12 €	x 10 €	x 6 €	x 8 €	x 7 €	x 6 €
VE. 16 JUIN • 19H • LE PETIT FAUCHEUX BETTY TCHOMANGA • MASCARADES	x 12 €	x 10 €	x 6 €	x 8 €	x 7 €	x 6 €
SA. 17 JUIN • 18H • CCNT FILIPE LOURENÇO • GOUÁL	x 12 €	x 10 €	x 6 €	x 8 €	x 7 €	x 6 €

SPECTACLES HORS PASS	Tarif plein	Tarif réduit 1	Tarif réduit 2	Tarif particulier 1	Tarif particulier 2
JE. 1^{er} JUIN • 20H30 • ESPACE MALRAUX FOUAD BOUSSOUF • NÁSS (Les gens)	x 28 €	x 22 €	Adhérent CCNT x 18 €	x 14 €	x 9 €
LU. 5 JUIN • 21H • THÉÂTRE OLYMPIA	x 18 €	x 15 €	x 10 €		
MA. 6 JUIN • 21H • THÉÂTRE OLYMPIA	x 18 €	x 15 €	x 10 €		
ME. 7 JUIN • 21H • THÉÂTRE OLYMPIA	x 18 €	x 15 €	x 10 €		
JE. 8 JUIN • 21H • THÉÂTRE OLYMPIA THOMAS LEBRUN • SOUS LES FLEURS (création)	x 18 €	x 15 €	x 10 €		
DI. 11 JUIN • 16H • ÉGLISE SAINT-FLORENTIN, AMBOISE CHRISTIAN & FRANÇOIS BEN AÏM • ARISE	x 19 €	x 15 €	x 12 €		
JE. 15 JUIN • 20H30 • SALLE THÉLÈME	x 12 €	x 6 €	x 4 €		
VE. 16 JUIN • 20H30 • SALLE THÉLÈME EMMANUEL EGGERMONT • ΠΟΛΙΣ (PÓLIS) (recréation)	x 12 €	x 6 €	x 4 €		
SA. 17 JUIN • 20H • MAME SOIRÉE DE CLÔTURE KITE VOLLARD + THOMAS LEBRUN + DJ MOULINEX	x 20 €	x 15 €			

SPECTACLE EN PARTENARIAT	Tarif plein	Tarif réduit	Tarif particulier
DI. 18 JUIN • 20H • COUR D'HONNEUR DU CONSERVATOIRE DE TOURS DOULCE MÉMOIRE • EH BIEN, DANSEZ MAINTENANT !	x 15 €	x 10 €	x 6 €

SOUS-TOTAL PAR CATÉGORIE					
CARTE CCNT À 10€					
TOTAL RÈGLEMENT					

Bulletin à retourner avec votre règlement à l'ordre du CCNT
CENTRE CHORÉGRAPHIQUE NATIONAL DE TOURS • 47, rue du Sergent Leclerc – 37000 Tours



PARTENAIRES INSTITUTIONNELS



SCÈNES PARTENAIRES



PARTENAIRES PRESSE



AUTRES PARTENAIRES



LA MISSION DE PROGRAMMATION DU CCNT

Le CCNT fait partie d'un réseau national comptant dix-neuf Centres chorégraphiques nationaux. Il bénéficie d'une mission spécifique de programmation de spectacles de danse qu'il présente aux publics de Tours et de l'agglomération dans le cadre de sa saison culturelle et de son festival Tours d'Horizons. Les partenariats établis avec les différents acteurs du territoire sont à ce titre essentiels.

CES PARTENARIATS REVÊTENT DEUX FORMES :

- le co-accueil : le CCNT et le partenaire culturel concerné décident de joindre leurs forces (financières, matérielles, humaines) pour inviter, ensemble, une compagnie de danse et présenter son spectacle.
- le partenariat : ne pouvant pas pour des raisons techniques accueillir un spectacle dans son studio, le CCNT noue un partenariat avec un lieu culturel afin de pouvoir bénéficier de son plateau et de ses espaces de représentation.

REMERCIEMENTS AUX SCÈNES PARTENAIRES ET À LEURS ÉQUIPES

Espace Malraux : Sébastien Garcia et Marie Hindy
 Prieuré Saint-Cosme : Vincent Guidault
 Théâtre Olympia / CDN de Tours : Jacques Vincey et Didier Girard
 La Pléiade : Thomas Lourenço
 Ville d'Amboise : Karine Dastain
 Bibliothèque de Tours : Jean-Charles Niclas et Céline Gitton
 Université de Tours : Béatrice Boillot et Cécile Thomas
 Le Petit Faucheux : Sylvain Elie
 MAME : Antoine Coinde et Julia Hervé





CENTRE CHORÉGRAPHIQUE NATIONAL DE TOURS / THOMAS LEBRUN

47 rue du Sergent Leclerc • 37000 Tours
02 18 75 12 12 • billetterie@ccntours.com
billetterie.ccntours.com • ccntours.com

